叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 瓦特的《反抗邪恶之歌》(watt's Songs Against Evil) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瓦特的《反抗邪恶之歌》(Watt's Songs Against Evil)

['wɑːts]	['sɔŋz]
Watt's	**Songs**
瓦特的	歌曲

瓦特的歌曲

[ə'genst]	['iːv(ə)l]
AGAINST	**EVIL**
反对	邪恶的

对抗邪恶

[mək'lɑːklɪn]	[bɹoʊz]	.	,	['pʌblɪʃərz]	,
McLOUGHLIN	**BROS**	**.**	**,**	**Publishers**	**,**
麦克劳林	兄弟	.	,	出版商	,

麦克劳克林兄弟出版社

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

[wɑːts]	-	[dɪ'vaɪn]	[ænd; ənd]	['mɔːrəl]	['sɔŋz]	.
WATTS	**'**	**DIVINE**	**AND**	**MORAL**	**SONGS**	**.**
瓦特	-	神圣的	和	道德	歌曲	.

沃茨的神圣与道德之歌。

[ə'genst]	[praɪd]	[ɪn]	[kloʊðz]	.
AGAINST	**PRIDE**	**IN**	**CLOTHES**	**.**
反对	自豪	在	衣服	.

反对以衣着为荣。

[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	['aʊər; ɑːr]	['gɑːrmənts]	,	[meɪd]	[tuː; tə]	[haɪd]
Why	**should**	**our**	**garments**	**,**	**made**	**to**	**hide**
为什么	应该	我们的	服装	,	制成	到	隐藏

为什么我们用来隐藏的衣物要这样穿呢?

['aʊər; ɑːr]	['perənts]	-	[ʃeɪm]	,	[prə'voʊk]	['aʊər; ɑːr]	[praɪd]	?
Our	**parents**	**'**	**shame**	**,**	**provoke**	**our**	**pride**	**?**
我们的	父母	-	耻辱	,	惹	我们的	自豪	?

父母的耻辱，会激起我们的骄傲吗?

[ðə; ði]	[ɑːrt]	[ʌv; əv]	[dres]	[dɪd]	[nɛə]	[bɪ'gɪn]
The	**art**	**of**	**dress**	**did**	**ne'er**	**begin**
这	艺术	的	裙子	做过	从未	开始

服饰艺术从未真正开始。

[tɪl]	[iːv]	['aʊər; ɑːr]	['mʌðər]	[lɜːrnt]	[tuː; tə]	[sɪn]	.
Till	**Eve**	**our**	**mother**	**learnt**	**to**	**sin**	**.**
直到	前夕	我们的	母亲	学会了	到	罪	.

直到夏娃，我们的母亲学会了犯罪。

[wen]	[fɜːrst]	[ʃiː; ʃi]	[pʊt]	[ðə; ði]	['kʌvərɪŋ]	[ɑːn]	,
When	**first**	**she**	**put**	**the**	**covering**	**on**	**,**
什么时候	第一的	她	放	这	覆盖	在	,

她第一次盖上被子的时候，

[hɜːr; hər][roʊb][ʌv; əv] ['ɪnəsns] [wʌz; wəz] [gɔːn] ;

Her	robe	of	innocence	was	gone	;
她	长袍	的	无辜	曾是	已消失	;

她那象征纯真的外衣已经消失了;

[ænd; ənd] [jet] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ['veɪnli] [boʊst]

And	yet	her	children	vainly	boast
和	然而	她	孩子们	徒劳地	夸

然而，她的孩子们却徒劳地炫耀着

[ɪn][ðə; ði][sæd][maːrks][ʌv; əv]['glɔːri] [lɔːst] .

In	the	sad	marks	of	glory	lost	.
在	这	伤心	标记	的	荣耀	丢失的	.

在逝去的荣耀的悲惨印记中。

[haʊ] [praʊd] [wiː; wi][ɑːr; ər] !

How	proud	we	are	!
如何	自豪的	我们	是	!

我们感到无比自豪!

[haʊ] [fɑːnd][tuː; tə] [ʃoʊ]

how	fond	to	shew
如何	喜爱	到	展示

多么喜欢展示

['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] , [ænd; ənd][kɔːl][ðem; ðəm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [nuː] ,

Our	clothes	,	and	call	them	rich	and	new	,
我们的	衣服	,	和	称呼	他们	富有的	和	新的	,

我们的衣服，称它们华丽而崭新，

[wen] [ðə; ði] [pʊr] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['sɪlkwɜːrm] [wɔːr]

When	the	poor	sheep	and	silkworms	wore
什么时候	这	贫穷的	羊	和	蚕	穿着

当可怜的绵羊和蚕穿着

[ðæt] ['veri] ['kloʊðɪŋ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] !

That	very	clothing	long	before	!
那	非常	衣服	长的	前	!

那件衣服是很久以前的了!

[ðə; ði]['tuːlɪp][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ]

The	tulip	and	the	butterfly
这	郁金香	和	这	蝴蝶

郁金香和蝴蝶

[ə'pɪr] [ɪn] ['geɪɝ] [koʊts][ðæn; ðən][aɪ] :

Appear	in	gayer	coats	than	I	:
出现	在	更gay	外套	比	我	:

穿比我更艳丽的外套:

[let] [ˌem 'iː][biː; bi] [drɛsd] [faɪn][æz; əz][aɪ] [wɪl] ,

Let	me	be	dress'd	fine	as	I	will	,
让	我	是	穿着	美好的	作为	我	将要	,

让我穿得漂漂亮亮的，就像我会做的那样。

[flaɪz] , [wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɪk'siːd] [ˌem 'iː] [stɪl] .

Flies	,	worms	,	and	flowers	exceed	me	still	.
苍蝇	,	蠕虫	,	和	花朵	超过	我	仍然	.

苍蝇、虫子和花朵仍然让我叹为观止。

[ðen] [wɪl] [aɪ][set][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə][faɪnd]

Then	will	I	set	my	heart	to	find
然后	将要	我	放	我的	心	到	寻找

那时我将全心全意地去寻找

['ɪnwərd] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;
Inward adornings of the mind ;
向内 装饰 的 这 头脑 ;

心灵的内在装饰;

['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] , [truːθ] [ænd; ənd] [greɪs] ,
Knowledge and virtue , truth and grace ,
知识 和 美德 , 真相 和 优雅 ,

知识与美德，真理与恩典

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][roʊbz][ʌv; əv] [rɪtʃɪst] [dres] .
These are the robes of richest dress .
这些 是 这 长袍 的 最富有的 裙子 .

这是最华丽的服饰。

[noʊ] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl][wəːmz, vɔːrms][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [kəm'per] ,
No more shall worms with me compare ,
不 更多的 将 蠕虫 和 我 比较 ,

再也没有虫子能与我相比了，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['reɪmənt]['eɪndʒəlz] [wer] :
This is the raiment angels wear :
这 是 这 服饰 天使 穿 :

这是天使穿的衣服:

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [wen] [hɪr] [bɪ'loʊ] ,
The Son of God , when here below ,
这 儿子 的 上帝 , 什么时候 这里 以下 ,

神的儿子，当他在世时，

[pʊt][ɑːn] [ðɪs] [blest] [ə'pærəl] [tuː] .
Put on this blest apparel too .
放 在 这 祝福 服饰 也 .

也穿上这件神圣的衣裳吧。

[ˌaɪ 'tiː]['nevər] [feɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [nɛə] [grəuz] [oʊld] ,
It never fades , it ne'er grows old ,
它 绝不 淡出 , 它 从未 生长 老的 ,

它永不褪色，永不衰老。

[nɔːr] [fɪrz] [ðə; ði][reɪn] , [nɔːr] [mɔːθ] , [nɔːr] [moʊld] :
Nor fears the rain , nor moth , nor mould :
也不 恐惧 这 雨 , 也不 蛾 , 也不 模具 :

它既不怕雨淋，也不怕蛀虫，更不怕霉变:

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [noʊ][spɑːt] , [bʌt; bət] [stɪl] [ri'fainz] ;
It takes no spot , but still refines ;
它 需要 不 点 , 但 仍然 精炼 ;

它不占用任何空间，却依然能精益求精;

[ðə; ði] [mɔːr] - [tɪz][wɔːrn] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] .
The more ' tis worn , the more it shines .
这 更多的 - 的 磨损 , 这 更多的 它 闪耀 .

越旧越亮。

[ɪn] [ðɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] [wʊd] [aɪ] [ə'pɪr] ,
In this on earth would I appear ,
在 这 在 地球 会 我 出现 ,

我将在此世间现身，

[ðen] [goʊ][tuː; tə]['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] :
Then go to heaven , and wear it there :
然后 去 到 天堂 , 和 穿 它 那里 :

然后去天堂，在那里戴着它:

[gɑːd] [wɪl] [ə'pruːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] ;
God **will** **approve** **it** **in** **his** **sight** **;**
上帝 将要 批准 它 在 他的 视线 ;

上帝会认可这件事;

- [tɪz][hɪz; ɪz][oʊn] [wɜːrk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .
' **Tis** **his** **own** **work** **,** **and** **his** **delight** **.**
- 的 他的 自己的 工作 , 和 他的 喜 .

这是他自己的作品，也是他乐在其中的作品。

[ðə; ði] ['slʌgərd] .
THE **SLUGGARD** **.**
这 懒汉 .

懒汉。

- [tɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slʌgərd] : [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kəm'pleɪn] ,
' **Tis** **the** **voice** **of** **the** **Sluggard** **:** **I** **heard** **him** **complain** **,**
- 的 这 嗓音 的 这 懒汉 : 我 听到 他 抱怨 ,

那是懒汉的声音：我听见他在抱怨，

- [juː; jʊ][hæv; həv] [weɪkt] [ˌem 'iː] [tuː] [suːn] !
' **You** **have** **waked** **me** **too** **soon** **!**
- 你 有 醒来 我 也 很快 !

你把我吵醒得太早了!

[aɪ][mʌst; məst] ['slʌmbər] [ə'gen] ! -
I **must** **slumber** **again** **!** **'**
我 必须 睡眠 再次 ! -

我得再睡一会儿了!

[æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn][ɪts]['hɪndʒɪz] , [soʊ][hiː; hi][ɑːn][hɪz; ɪz][bed]
As **the** **door** **on** **its** **hinges** **,** **so** **he** **on** **his** **bed**
作为 这 门 在 它是 铰链 , 所以 他 在 他的 床

就像门在铰链上一样，他也躺在床上。

[tɜːrn][hɪz; ɪz][saɪdz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hevi] [hed] .
Turn **his** **sides** **,** **and** **his** **shoulders** **,** **and** **his** **heavy** **head** **.**
转动 他的 侧面 , 和 他的 肩膀 , 和 他的 重的 头 .

转动他的侧身、肩膀和沉重的头颅。

- [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [sliːp] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['slʌmbər] ! -
' **A** **little** **more** **sleep** **,** **and** **a** **little** **more** **slumber** **!** **'**
- 一个 小的 更多的 睡觉 , 和 一个 小的 更多的 睡眠 ! -

"再睡一会儿，再睡一会儿！"

[ðʌs] [hiː; hi] [weɪsts] [hæf][hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] ;
Thus **he** **wastes** **half** **his** **days** **and** **his** **hours** **without** **number** **;**
因此 他 废物 一半 他的 天 和 他的 小时 没有 数字 ;

因此，他浪费了半天的时间和无数个小时;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gets] [ʌp][hiː; hi][sɪts] ['foʊldɪŋ][hɪz; ɪz][hændz] ,
And **when** **he** **gets** **up** **he** **sits** **folding** **his** **hands** **,**
和 什么时候 他 获得 向上 他 坐着 折叠式的 他的 双手 ,

他起身时，双手抱胸坐了下来。

[ɔːr] [wɔːks] [ə'baʊt] ['sɔːntərɪŋ] , [ɔːr] ['traɪflɪŋ] [hiː; hi][stændz] .
Or **walks** **about** **sauntering** **,** **or** **trifling** **he** **stands** **.**
或者 散步 关于 闲逛 , 或者 琐事 他 站立 .

或者闲逛，或者漫无目的地站着。

[aɪ] [pæst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][waɪld]['braɪər] ,
I **pass'd** **by** **his** **garden** **,** **and** **saw** **the** **wild** **brier** **,**
我 通过 经过 他的 花园 , 和 锯 这 荒野 荆棘 ,

我路过他的花园，看到了那株野荆棘。

[ðə; ði] [θɔːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [groʊ] ['brɔːdər] [ænd; ənd] ['haɪər] ;

The	thorn	,	and	the	thistle	grow	broader	and	higher	;
这	刺	,	和	这	蓟	生长	更广泛	和	更高	;

荆棘和蓟越长越高，越长越宽；

[ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] [hæŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][rægz] ;

The	clothes	that	hang	on	him	are	turning	to	rags	;
这	衣服	那	悬挂	在	他	是	转弯	到	破布	;

他身上的衣服都快变成破布了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [stɪl] [weɪsts] , [tɪl] [hiː; hi] [steɪrv] [ɔːr][hiː; hi][begz] .

And	his	money	still	wastes	,	till	he	starves	or	he	begs	.
和	他的	钱	仍然	废物	,	直到	他	挨饿	或者	他	乞求	.

他的钱还是被挥霍一空，直到他饿死或乞讨为止。

[aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [stɪl] ['hoʊpɪŋ][tuː; tə][faɪnd]

I	made	him	a	visit	,	still	hoping	to	find
我	制成	他	一个	访问	,	仍然	希望	到	寻找

我去拜访了他，仍然希望能找到他。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʊk] ['betər] [ker] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] :

He	had	took	better	care	for	improving	his	mind	:
他	有	采取	更好的	关心	为了	改善	他的	头脑	:

他更加注重提升自己的心智：

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [driːmz] , [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ;

He	told	me	his	dreams	,	talk'd	of	eating	and	drinking	;
他	讲述	我	他的	梦境	,	谈话	的	吃	和	喝	;

他告诉我他的梦境，谈论吃喝；

[bʌt; bət][hiː; hi] [skers] [riːdz] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd]['nevər] [lʌvz] ['θɪŋkɪŋ] .

But	he	scarce	reads	his	Bible	,	and	never	loves	thinking	.
但	他	稀少	阅读	他的	圣经	,	和	绝不	爱	思维	.

但他很少读圣经，也从来不喜欢思考。

[sed] [aɪ] [ðen] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] , - [hɪəz] [ə; eɪ]['les(ə)n][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

Said	I	then	to	my	heart	,	'	Here's	a	lesson	for	me	!
说	我	然后	到	我的	心	,	-	这里是	一个	课	为了	我	!

我对自己的心说："这是我要上的一课！"

[ðæt] ['mænz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ;

That	man's	but	a	picture	of	what	I	might	be	;
那	男人的	但	一个	图片	的	什么	我	可能	是	;

那个人不过是我未来可能成为的样子；

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [frendz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ker] [ɪn][maɪ] ['briːdɪŋ] ,

But	thanks	to	my	friends	for	their	care	in	my	breeding	,
但	谢谢	到	我的	朋友们	为了	他们的	关心	在	我的	选育	,

但感谢我的朋友们在我育种过程中给予的照顾，

[huː] [hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː][baɪ][taɪmz][tuː; tə] [lʌv] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ! -

Who	have	taught	me	by	times	to	love	working	and	reading	!	'
WHO	有	教授	我	经过	时代	到	爱	在职的	和	阅读	!	-

是他们教会了我热爱工作和阅读！

[ðə; ði][ænt] , [ɔːr] ['emɪt] .

THE	ANT	,	OR	EMMET	.
这	蚂蚁	,	或者	埃米特	.

蚂蚁，或称埃米特蚁。

[ðiːz] ['emɪt] , [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['aʊər; ɑːr] [aɪz] !

These	Emmets	,	how	little	they	are	in	our	eyes	!
这些	艾米特	,	如何	小的	他们	是	在	我们的	眼睛	!

这些艾米特，在我们眼里是多么渺小啊！

[wi:; wi] [tred] [ðem; ðəm][tu:; tə] [dʌst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪz] ,

We	tread	them	to	dust	,	and	a	troop	of	them	dies	,
我们	踏	他们	到	灰尘	,	和	一个	部队	的	他们	死亡	,

我们把他们踩成粉末，他们中的一大群人死去。

[wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑ:r][rɪ'gɑ:rd][ɔ:r][kən'sɜ:rn] :

Without	our	regard	or	concern	:
没有	我们的	看待	或者	忧虑	:

我们毫不在意或关心:

[jet] , [æz; əz][waɪz][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ɪf] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðer; ðər] [sku:l] ,

Yet	,	as	wise	as	we	are	,	if	we	went	to	their	school	,
然而	,	作为	明智的	作为	我们	是	,	如果	我们	去	到	他们的	学校	,

然而，即便我们再聪明，如果我们去了他们的学校，

[ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] ['slʌgərd] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [fu:l]

There's	many	a	sluggard	and	many	a	fool
有	许多	一个	懒汉	和	许多	一个	傻子

懒惰的人很多，傻瓜也很多。

[sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv]['wɪzdəm] [maɪt] [lɜ:rn] .

Some	lessons	of	wisdom	might	learn	.
一些	课程	的	智慧	可能	学习	.

我们或许能从中汲取一些智慧的教训。

[ðeɪ] [wer] [nɑ:t][ðer; ðər][taɪm] [aʊt][ɪn] ['sli:pɪŋ] [ɔ:r] [pleɪ] ,

They	wear	not	their	time	out	in	sleeping	or	play	,
他们	穿	不是	他们的	时间	出去	在	睡眠	或者	玩	,

它们不会把休息时间浪费在睡觉或玩耍上。

[bʌt; bət] ['gæðər] [ʌp][kɔ:rn][ɪn][ə; eɪ] ['sʌnʃaɪni] [deɪ] ,

But	gather	up	corn	in	a	sunshiny	day	,
但	收集	向上	玉米	在	一个	阳光明媚	天	,

但要在阳光明媚的日子里收割玉米。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər]['wɪntər] [ðeɪ] [leɪ] [ʌp][ðer; ðər] ['stɔrz] :

And	for	winter	they	lay	up	their	stores	:
和	为了	冬天	他们	躺	向上	他们的	商店	:

他们为过冬储备物资:

[ðeɪ] ['mænɪdʒ] [ðer; ðər][wɜ:rk][ɪn] [sʌtʃ] ['regjələr][fɔ:rmz] ,

They	manage	their	work	in	such	regular	forms	,
他们	管理	他们的	工作	在	这样的	常规的	表格	,

他们以如此规律的方式管理工作，

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [fɔ:'sɔ:] [ɔ:l][ðə; ði] [frɔsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔrmz] ,

One	would	think	they	foresaw	all	the	frosts	and	the	storms	,
一	会	思考	他们	预见	全部	这	霜冻	和	这	暴风雨	,

人们会认为他们预见了所有的霜冻和暴风雪。

[ænd; ənd][soʊ] [brɔ:t] [ðer; ðər] [fu:d] [wɪ'ðɪn] [dɔ:z] .

And	so	brought	their	food	within	doors	.
和	所以	带来	他们的	食物	之内	门	.

于是，他们就把食物带进了屋里。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [les] [sens] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pʊr] ['kri:pɪŋ] [ænt] ,

But	I	have	less	sense	than	a	poor	creeping	Ant	,
但	我	有	较少的	感觉	比	一个	贫穷的	爬行	蚂蚁	,

但我连一只可怜的蚂蚁都不如，

[ɪf] [aɪ] [teɪk] [nɑ:t] [du:] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑ:nt] ,

If	I	take	not	due	care	for	the	things	I	shall	want	,
如果	我	拿	不是	到期的	关心	为了	这	事物	我	将	想	,

如果我没有妥善安排我想要的东西，

[nɔːr] [prə'vaɪd] [ə'genst] ['deindʒəz][ɪn][taɪm] :
Nor provide against dangers in time :
也不 提供 反对 危险 在 时间 :

也未能及时防范危险:

[wen] [deθ] [ɔːr][oʊld][eɪdʒ][ʃæl; ʃəl][wʌns] [ster] [ɪn][maɪ] [feɪs] ,
When death or old age shall once stare in my face ,
什么时候 死亡 或者 老的 年龄 将 一次 盯 在 我的 脸 ,

当死亡或衰老终将降临到我面前时,

[wʌt] [ə; eɪ] [retʃ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][maɪ] [deɪz] ,
What a wretch shall I be in the end of my days ,
什么 一个 可怜虫 将 我 是 在 这 结尾 的 我的 天 ,

我死后将会是多么可怜的人啊!

[ɪf] [aɪ]['traɪf(ə)l] [ə'weɪ] [ɔːl][ðer; ðər] [praɪm] !
If I trifle away all their prime !
如果 我 琐事 离开 全部 他们的 主要的 !

如果我浪费了他们所有的黄金时期!

[naʊ] , [naʊ] , [waɪl] [maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd][maɪ] [juːθ] [ɑːr; ər][ɪn] [bluːm] ,
Now , now , while my strength and my youth are in bloom ,
现在 , 现在 , 尽管 我的 力量 和 我的 青年 是 在 盛开 ,

现在,现在,正值我精力充沛、青春洋溢之时,

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [ˌem 'iː] [wen] ['sɪknəs] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,
Let me think what shall serve me when sickness shall come ,
让 我 思考 什么 将 服务 我 什么时候 疾病 将 来 ,

让我想想,当疾病来临时,什么对我有用。

[ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [maɪ][sɪnz][biː; bi] [fə'givn] .
And pray that my sins be forgiven .
和 祈祷 那 我的 罪孽 是 已原谅 .

请祈求我的罪过得到宽恕。

[let] [ˌem 'iː] [riːd] [ɪn] [gʊd] [bʊks] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] ;
Let me read in good books , and believe , and obey ;
让 我 读 在 好的 图书 , 和 相信 , 和 服从 ;

让我阅读好书,相信并服从;

[ðæt] , [wen] [deθ] [tɜːrnz][ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːtɪdʒ] [ʌv; əv] [kleɪ] ,
That , when death turns me out of this cottage of clay ,
那 , 什么时候 死亡 转弯 我 出去 的 这 小屋 的 黏土 ,

当死亡将我逐出这尘土小屋之时,

[aɪ] [meɪ] [dwel] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [ɪn] ['hev(ə)n] .
I may dwell in a palace in heaven .
我 可能 住 在 一个 宫殿 在 天堂 .

我或许会住在天堂的宫殿里。

['ɪnəs(ə)nt] [pleɪ] .
INNOCENT PLAY .
清白的 玩 .

无辜的游戏。

[ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [medəuz] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [læmz]
Abroad in the meadows , to see the young lambs
国外 在 这 草地 , 到 看 这 年轻的 羔羊

到郊外的草地上去,看看小羊羔们

[rʌn] ['spɔːrtɪŋ] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər][dæmz] ,
Run sporting about by the side of their dams ,
跑步 体育 关于 经过 这 边 的 他们的 水坝 ,

它们在水坝边嬉戏奔跑,

[wɪð; wɪθ] ['fliːsɪz] [soʊ] [kliːn] [ænd; ənd][soʊ] [waɪt] ;

With	fleeces	so	clean	and	so	white	;
和	羊毛	所以	干净的	和	所以	白色的	;

羊毛干净洁白;

[ɔːr][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [jʌŋ] [dʌvz; doʊvz][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən][keɪdʒ]

Or	a	nest	of	young	doves	in	a	large	open	cage
或者	一个	巢	的	年轻的	鸽子	在	一个	大的	打开	笼

或者一个大敞笼子里的一窝幼鸽。

[wen] [ðeɪ] [pleɪ] [ɔːl][ɪn] [lʌv] , [wɪ'ðaʊt] ['æŋgər][ɔːr][reɪdʒ] ,

When	they	play	all	in	love	,	without	anger	or	rage	,
什么时候	他们	玩	全部	在	爱	,	没有	愤怒	或者	愤怒	,

当他们全心全意地玩耍，没有愤怒或狂怒时，

[haʊ] [mʌtʃ] [meɪ] [wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] !

How	much	may	we	learn	from	the	sight	!
如何	很多	可能	我们	学习	从	这	视线	!

我们能从这景象中学到多少东西啊!

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [dʌks] , [wiː; wi] [maɪt] ['dæb(ə)l][ɪn] [mʌd] ;

If	we	had	been	ducks	,	we	might	dabble	in	mud	;
如果	我们	有	到过	鸭子	,	我们	可能	玩水	在	泥	;

如果我们是鸭子，我们可能会在泥里玩耍;

[ɔːr][dɔːgz] , [wiː; wi] [maɪt] [pleɪ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn] [blʌd] :

Or	dogs	,	we	might	play	till	it	ended	in	blood	:
或者	狗	,	我们	可能	玩	直到	它	结束	在	血	:

或者像狗一样，我们可能会玩到流血为止:

[soʊ][faʊl] [ænd; ənd][soʊ] [fɪrs] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['neɪtʃɚz] ;

So	foul	and	so	fierce	are	their	natures	;
所以	犯规	和	所以	凶猛的	是	他们的	自然	;

他们的本性如此邪恶凶残;

[bʌt; bət] ['tɔməs] [ænd; ənd] ['wɪljəm] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['prɪti] [neɪmz] ,

But	Thomas	and	William	,	and	such	pretty	names	,
但	托马斯	和	威廉	,	和	这样的	漂亮的	姓名	,

但是托马斯和威廉，多么好听的名字啊!

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kliːnli] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] [æz; əz][dʌvz; doʊvz][ɔːr][æz; əz] [læmz] ,

Should	be	cleanly	and	harmless	as	doves	or	as	lambs	,
应该	是	干净利落	和	无害	作为	鸽子	或者	作为	羔羊	,

应该像鸽子或羔羊一样干净无害。

[ðoʊz] ['lʌvli] [swiːt] ['ɪnəs(ə)nt] ['kriːtʃərz] .

Those	lovely	sweet	innocent	creatures	.
那些	迷人的	甜的	清白的	生物	.

那些可爱、甜美、天真的小家伙们。

[nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][duː] , [nɔːr][ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [wiː; wi] [seɪ] ,

Not	a	thing	that	we	do	,	nor	a	word	that	we	say	,
不是	一个	事物	那	我们	做	,	也不	一个	单词	那	我们	说	,

无论是我们做什么，还是我们说什么，都不是。

[ʃʊd; ʃəd]['ɪndʒər] [ə'nʌðər] [ɪn]['dʒestɪŋ][ɔːr] [pleɪ] ,

Should	injure	another	in	jesting	or	play	,
应该	损伤	其他	在	开玩笑	或者	玩	,

在玩笑或嬉戏中伤及他人，

[fɔːr; fər]['hiːz] [stɪl] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ðæts] [hɜːrt] :

For	he's	still	in	earnest	that's	hurt	:
为了	他是	仍然	在	认真	那就是	伤害	:

因为他仍然真心觉得受到了伤害:

[haʊ] [ruːd] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [θroʊ] ['peblz] [ænd; ənd]['maɪər] ;
How rude are the boys that throw pebbles and mire ;
如何 粗鲁的 是 这 男孩们 那 扔 鹅卵石 和 沼泽 ;

那些扔石子和泥土的男孩真是太没礼貌了;

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['mædmən] [wɪl] [flɪŋ] [ə'baʊt]['faɪər] ,
There's none but a madman will fling about fire ,
有 没有任何 但 一个 狂人 将要 一扔 关于 火 ,

只有疯子才会乱扔火。

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] " - [tɪz] [ɔːl][bʌt; bət][ɪn][spɔːrt] !
And tell you " ' Tis all but in sport !
和 告诉 你 " - 的 全部 但 在 运动 !

并告诉你"这不过是体育运动而已!"

" [ə'genst] ['iːv(ə)l] ['kʌmpəni] .
" AGAINST EVIL COMPANY .
" 反对 邪恶的 公司 .

"对抗邪恶公司。"

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn] [pleɪ]
Why should I join with those in play
为什么 应该 我 加入 和 那些 在 玩

我为什么要加入那些玩游戏的人?

[ɪn] [huːm] [aɪv] [noʊ] [dɪ'laɪt] ;
In whom I've no delight ;
在 谁 我已经 不 喜 ;

我并不喜爱他;

[huː] [kɜːrs] [ænd; ənd] [swer] , [bʌt; bət]['nevər] [preɪ] ;
Who curse and swear , but never pray ;
WHO 诅咒 和 发誓 , 但 绝不 祈祷 ;

他们咒骂发誓，却从不祷告;

[huː] [kɔːl] [ɪl] [neɪmz] , [ænd; ənd] [faɪt] ?
Who call ill names , and fight ?
WHO 称呼 患病的 姓名 , 和 斗争 ?

谁会互相辱骂、打架?

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]['wɑːntən] [sɔːŋ] :
I hate to hear a wanton song :
我 恨 到 听到 一个 放肆 歌曲 :

我讨厌听到低俗的歌曲:

[ðer; ðər][wɜːrdz] [ə'fend] [maɪ] [ɪrz] :
Their words offend my ears :
他们的 字 得罪 我的 耳朵 :

他们的话语令我听觉刺耳:

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [der] [dɪ'faɪl] [maɪ] [tʌŋ]
I should not dare defile my tongue
我 应该 不是 敢 亵渎 我的 舌头

我怎敢玷污我的舌头?

[wɪð; wɪθ]['læŋgwɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðerz] .
With language such as theirs .
和 语言 这样的 作为 他们的 .

用他们那样的语言。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [fuːlz] [aɪl] [tɜːrn][maɪ] [aɪz] ,
Away from fools I'll turn my eyes ,
离开 从 傻瓜 患病的 转动 我的 眼睛 ,

我要远离愚人，

[nɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skɔːfərz] [goʊ] :

Nor	with	the	scoffers	go	:
也不	和	这	嘲讽者	去	:

也不与那些嘲笑者为伍:

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪz] ,

I	would	be	walking	with	the	wise	,
我	会	是	步行	和	这	明智的	,

我愿与智者同行,

[ðæt] ['waɪzər][aɪ] [meɪ] [groʊ] .

That	wiser	I	may	grow	.
那	更明智	我	可能	生长	.

愿我变得更睿智。

[frʌm; frəm][wʌn] [ruːd] [bɔɪ] , [ðæts] [juːst] [tuː; tə] [mɑːk] ,

From	one	rude	boy	,	that's	used	to	mock	,
从	一	粗鲁的	男生	,	那就是	用过的	到	嘲笑	,

从一个粗鲁的男孩,用来嘲笑,

[ðeɪ] [lɜːrn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [dʒest] :

They	learn	the	wicked	jest	:
他们	学习	这	邪恶	笑话	:

他们学会了这句恶毒的玩笑:

[wʌn] ['sɪkli] [ʃiːp] [ɪn'fekt] [ðə; ði] [flɑːk] ,

One	sickly	sheep	infects	the	flock	,
一	病弱的	羊	感染	这	群	,

一只病羊传染了整个羊群。

[ænd; ənd] ['pɔizənz] [ɔːl][ðə; ði][rest] .

And	poisons	all	the	rest	.
和	毒药	全部	这	休息	.

并毒害其余所有生物。

[maɪ][gɑːd] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔːr] [dwel]

My	God	,	I	hate	to	walk	or	dwell
我的	上帝	,	我	恨	到	走	或者	住

我的天哪,我讨厌行走或停留

[wɪð; wɪθ] ['sɪnfl] ['tʃɪldrən] [hɪr] :

With	sinful	children	here	:
和	罪恶的	孩子们	这里	:

这里有许多罪孽深重的孩子:

[ðen] [let][ˌem 'iː][nɑːt][biː; bi][sent][tuː; tə] [hel] ,

Then	let	me	not	be	sent	to	hell	,
然后	让	我	不是	是	发送	到	地狱	,

那么,就让我不要下地狱吧。

[wer] [nʌn] [bʌt; bət] ['sɪnərz] [ɑːr; ər] .

Where	none	but	sinners	are	.
在哪里	没有任何	但	罪人	是	.

那里只有罪人。

[ðə; ði] [θiːf] .

THE	THIEF	.
这	贼	.

小偷。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [dɪ'preɪv] [maɪ] ['neɪbər]

Why	should	I	deprive	my	neighbor
为什么	应该	我	剥夺	我的	邻居

我为什么要剥夺邻居的权利?

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ?

Of	his	goods	against	his	will	?
的	他的	商品	反对	他的	将要	?

违背他的意愿，夺走他的财物?

[hændz][wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['ɑ:nɪst] ['leɪbər] ,

Hands	were	made	for	honest	labor	,
手	是	制成	为了	诚实的	劳动	,

双手是用来从事诚实劳动的，

[nɑ:t][tu:; tə] ['plʌndər] , [ɔ:r][tu:; tə] [sti:l] .

Not	to	plunder	,	or	to	steal	.
不是	到	掠夺	,	或者	到	偷	.

不可掠夺，也不可偷盗。

- [tɪz][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [self] - [di'si:vɪŋ]

'	Tis	a	foolish	self	-	deceiving
-	的	一个	愚蠢	自己	-	欺骗

这是愚蠢的自欺欺人

[baɪ] [sʌtʃ] [trɪks] [tu:; tə][hoʊp][fɔ:r; fər][geɪn] :

By	such	tricks	to	hope	for	gain	:
经过	这样的	技巧	到	希望	为了	获得	:

通过这些伎俩来获取利益:

[ɔ:l] [ðæts] ['evər][gɑ:t][baɪ] ['θi:vɪŋ]

All	that's	ever	got	by	thieving
全部	那就是	曾经	得到	经过	盗窃

所有靠偷窃得来的东西

[tɜ:rnz][tu:; tə] ['sɑ:roʊ] , [ʃeɪm] , [ænd; ənd][peɪn] .

Turns	to	sorrow	,	shame	,	and	pain	.
转弯	到	悲哀	,	耻辱	,	和	疼痛	.

转而感到悲伤、羞愧和痛苦。

[hæv; həv][nɑ:t] [i:v] [ænd; ənd]['ædəm] [tɔ:t] [ˌju: 'es]

Have	not	Eve	and	Adam	taught	us
有	不是	前夕	和	亚当	教授	我们

夏娃和亚当难道没有教导我们吗?

[ðer; ðər][sæd]['prɑ:fɪt][tu:; tə][kəm'pju:t] ,

Their	sad	profit	to	compute	,
他们的	伤心	利润	到	计算	,

他们可悲的利润计算如下:

[tu:; tə] [wʌt] ['dɪzməl] [steɪt] [ðeɪ] [brɔ:t] [ˌju: 'es]

To	what	dismal	state	they	brought	us
到	什么	惨淡	状态	他们	带来	我们

他们把我们带到了多么悲惨的境地!

[wen] [ðeɪ] [stoʊl] [fər'bɪdn] [fru:t] ?

When	they	stole	forbidden	fruit	?
什么时候	他们	偷窃	禁止	水果	?

他们偷吃禁果的时候?

[ɔ:ft][wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɪ'gɪnər]

Oft	we	see	a	young	beginner
经常	我们	看	一个	年轻的	初学者

我们经常看到年轻的初学者。

['præktɪs] ['lɪt(ə)l] ['pɪlfərɪŋ] [weɪz] ,

Practise	little	pilfering	ways	,
实践	小的	偷窃	方式	,

练习一些小偷小摸的技巧，

[tɪl] [groʊn] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪnər] ,
Till grown up a harden'd sinner ,
直到 生长 向上 一个 硬化 罪人 ,

直到长大成人，成为一个顽固不化的罪人，

[ðen] [ðə; ði] ['gæloʊz] ['ɛndz] [hɪz; ɪz] [deɪz] .
Then the gallows ends his days .
然后 这 绞刑架 结束 他的 天 .

然后，绞刑架结束了他的生命。

[θeft] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['hɪd(ə)n] ,
Theft will not be always hidden ,
盗窃 将要 不是 是 总是 隐 ,

盗窃行为并非总能被掩盖。

[ðoʊ] [wiː; wi] ['fænsi] [nʌn] [kæn; kən] [spaɪ] :
Though we fancy none can spy :
尽管 我们 想要 没有任何 能 间谍 :

虽然我们觉得没人能窥探到:

[wen] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fər'bɪdn] ,
When we take a thing forbidden ,
什么时候 我们 拿 一个 事物 禁止 ,

当我们拿了禁忌之物时，

[gɑːd] [bɪ'həʊldz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
God beholds it with his eye .
上帝 凝视 它 和 他的 眼睛 .

上帝亲眼目睹了这一切。

[gɑːrd] [maɪ] [hɑːrt] , [oʊ] [gɑːd] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
Guard my heart , O God of heaven ,
警卫 我的 心 , 哦 上帝 的 天堂 ,

天上的神啊，求你保守我的心。

[lest] [aɪ] ['kʌvət] [wɒts] [nɑːt] [maɪn] ;
Lest I covet what's not mine ;
免得 我 贪图 是什么 不是 矿 ;

免得我贪恋不属于我的东西;

[lest] [aɪ] [stiːl] [wʌt] [ɪz] [nɑːt] ['gɪv(ə)n] ,
Lest I steal what is not given ,
免得 我 偷 什么 是 不是 给定 ,

免得我偷窃不属于我的东西，

[gɑːrd] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [hændz] [frʌm; frəm] [sɪn] .
Guard my heart and hands from sin .
警卫 我的 心 和 双手 从 罪 .

求主保守我的心和手远离罪恶。

[ðə; ði] [roʊz] .
THE ROSE .
这 玫瑰 .

玫瑰。

[haʊ] [fer] [ɪz] [ðə; ði] [roʊz] !
How fair is the Rose !
如何 公平的 是 这 玫瑰 !

玫瑰花多么公平啊!

[wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊər] !
what a beautiful flower !
什么 一个 美丽的 花 !

多么美丽的一朵花啊!

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv]['eɪprəl][ænd; ənd][meɪ] :

The	glory	of	April	and	May	:
这	荣耀	的	四月	和	可能	:

四月和五月的辉煌:

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [feɪd] [ɪn][æn; ən]['aʊər] ,

But	the	leaves	are	beginning	to	fade	in	an	hour	,
但	这	树叶	是	开始	到	褪色	在	一个	小时	,

但一个小时后，树叶就开始凋零了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɪðər] [ænd; ənd][daɪ][ɪn][ə; eɪ][deɪ] .

And	they	wither	and	die	in	a	day	.
和	他们	枯萎	和	死	在	一个	天	.

它们一天之内就会枯萎死亡。

[jet] [ðə; ði] [roʊz] [hæz; həz][wʌn]['paʊərf(ə)l]['vɜːrtʃuː][tuː; tə] [boʊst] ,

Yet	the	Rose	has	one	powerful	virtue	to	boast	,
然而	这	玫瑰	有	一	强大的	美德	到	夸	,

然而，玫瑰却拥有一个值得称道的强大优点，

[ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] !

Above	all	the	flowers	of	the	field	!
多于	全部	这	花朵	的	这	场地	!

胜过田野里所有的花朵!

[wen] [ɪts] [liːvz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ded] [ænd; ənd][faɪn] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər][lɔːst] ,

When	its	leaves	are	all	dead	and	fine	colors	are	lost	,
什么时候	它是	树叶	是	全部	死的	和	美好的	颜色	是	丢失的	,

当它的叶子全部枯萎，美丽的颜色也消失时，

[stɪl] [haʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [pər'fjuːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jiːld] !

Still	how	sweet	a	perfume	it	will	yield	!
仍然	如何	甜的	一个	香水	它	将要	屈服	!

但它会散发出多么甜美的香气啊!

[soʊ][freɪl][ɪz][ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][mæn] ,

So	frail	is	the	youth	and	the	beauty	of	man	,
所以	脆弱	是	这	青年	和	这	美丽	的	男人	,

人的青春和美貌是如此脆弱，

[ðoʊ] [ðeɪ] [bluːm] [ænd; ənd] [lʊk] [geɪ] [laɪk][ðə; ði] [roʊz] ;

Though	they	bloom	and	look	gay	like	the	Rose	;
尽管	他们	盛开	和	看	同性恋	喜欢	这	玫瑰	;

虽然它们像玫瑰一样盛开，看起来很漂亮;

[bʌt; bət][ɔːl]['aʊər; ɑːr][fɑːnd] [ker] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][ɪz][veɪn] ,

But	all	our	fond	care	to	preserve	them	is	vain	,
但	全部	我们的	喜爱	关心	到	保存	他们	是	徒劳	,

但是我们所有精心保存它们的努力都是徒劳的。

[taɪm] [kɪlz] [ðem; ðəm][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][goʊz] .

Time	kills	them	as	fast	as	he	goes	.
时间	杀戮	他们	作为	快速地	作为	他	去	.

时间带走他们，就像他离去一样迅速。

[ðen] [aɪl] [nɑːt][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ] [juːθ] [ænd; ənd][maɪ] ['bjuːti] ,

Then	I'll	not	be	proud	of	my	youth	and	my	beauty	,
然后	患病的	不是	是	自豪的	的	我的	青年	和	我的	美丽	,

那样的话，我就不会为我的青春和美貌感到骄傲了。

[sɪns] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɪðər] [ænd; ənd] [feɪd] ;

Since	both	of	them	wither	and	fade	;
自从	两个都	的	他们	枯萎	和	褪色	;

因为它们都会枯萎凋零;

[bʌt; bət] [geɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [baɪ] [wel] ['duːɪŋ] [maɪ] ['duːti] :

But	gain	a	good	name	by	well	doing	my	duty	:
但	获得	一个	好的	姓名	经过	出色地	正在做	我的	责任	:

但我会尽职尽责，以此赢得好名声：

[ðɪs] [wɪl] [sent] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊz] [wen] [aɪm] [ded] .

This	will	scent	like	a	Rose	when	I'm	dead	.
这	将要	香味	喜欢	一个	玫瑰	什么时候	我是	死的	.

我死后，它会像玫瑰一样芬芳。

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['tɛksts] ,

ILLUMINATED	TEXTS	,
照明	文本	,

插图文本

— [fɔːr; fər] —

—	FOR	—
—	为了	—

-为了-

['sʌndeɪ] [skuːl] [rɪ'wɔːrdz] .

SUNDAY	SCHOOL	REWARDS	.
星期日	学校	奖励	.

主日学奖励。

['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] .

BEAUTIFULLY	PRINTED	IN	COLORS	.
非常漂亮	打印	在	颜色	.

色彩鲜艳，印刷精美。

- ['dɪfrənt] ['pækɪts] , - [sents] [iːtʃ] .

12	Different	Packets	,	13	Cents	each	.
-	不同的	数据包	,	-	分	每个	.

12 种不同的包装，每包 13 美分。

[hæf] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

HALF	HOURS	WITH	THE	BIBLE	.
一半	小时	和	这	圣经	.

与圣经共度半小时。

[æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['baɪb(ə)l] ['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] .

An	entirely	new	Series	of	Bible	Histories	for	the	Young	.
一个	完全	新的	系列	的	圣经	历史	为了	这	年轻的	.

一套全新的青少年圣经历史系列丛书。

['elɪgəntli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['herɪk] .

Elegantly	Illustrated	by	H	.	W	.	Herrick	.
优雅地	插图	经过	H	.	W	.	赫里克	.

由 HW Herrick 绘制精美插图。

[skwer] .

Square	.
正方形	.

正方形。

- ['peɪdʒɪz] .

32	pages	.
-	页面	.

32页。

[sɪks] [kaɪndz] .

6	kinds	.
6	种类	.

6 种。

[ðə; ðɪ][kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['delju:dʒ] .

The	**Creation**	**of**	**the**	**World**	**and**	**the**	**Deluge**	**.**
这	创建	的	这	世界	和	这	洪水	.

世界的创造与洪水。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] .

Joseph	**and**	**His**	**Brethren**	**.**
约瑟夫	和	他的	弟兄们	.

约瑟和他的兄弟们。

[gʊd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] .

Good	**Children**	**of**	**the**	**Bible**	**.**
好的	孩子们	的	这	圣经	.

圣经中的好孩子。

['dʒi:zəs]['aʊər; ɑ:r][ɪg'zæmp(ə)l] .

Jesus	**our**	**Example**	**.**
耶稣	我们的	例子	.

耶稣是我们的榜样。

['dʒi:zəs]['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] .

Jesus	**our**	**Saviour**	**.**
耶稣	我们的	救主	.

耶稣，我们的救主。

['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'pɔsəlz] .

Story	**of**	**the**	**Apostles**	**.**
故事	的	这	使徒们	.

使徒的故事。

- [sents] [i:tʃ] .

15	**cents**	**each**	**.**
-	分	每个	.

每件15美分。

['ju:nɪfɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fɜ:rst] .

Uniform	**with**	**the**	**First**	**.**
制服	和	这	第一的	.

与第一版一致。

['sekənd] ['sɪri:z] .

SECOND	**SERIES**	**.**
第二	系列	.

第二季。

[hæf] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] .

HALF	**HOURS**	**WITH**	**THE**	**BIBLE**	**.**
一半	小时	和	这	圣经	.

与圣经共度半小时。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['herɪk] .

Illustrated	**by**	**H**	**.**	**W**	**.**	**Herrick**	**.**
插图	经过	H	.	W	.	赫里克	.

由 HW Herrick 绘制插图。

[skwer] .

Square	**.**
正方形	.

正方形。

- ['peɪdʒɪz] .

32	**pages**	**.**
-	页面	.

32页。

[sɪks][kaɪndz] .
6 **kinds** **.**
6 种类 .

6 种。

['moʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .
Moses **and** **the** **Wanderings** **of** **the** **Children** **of** **Israel** **.**
摩西 和 这 漫游 的 这 孩子们 的 以色列 .

摩西与以色列人的漂泊。

['stɔ:riz] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] , ['aɪzək][ænd; ənd]['dʒeɪkəb] .
Stories **of** **Abraham** **,** **Isaac** **and** **Jacob** **.**
故事 的 亚伯拉罕 , 艾萨克 和 雅各布 .

亚伯拉罕、以撒和雅各的故事。

['dʒɔʃwə][ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [men][ʌv; əv][oʊld] .
Joshua **and** **the** **Mighty** **Men** **of** **old** **.**
约书亚 和 这 强大的 男人 的 老的 .

约书亚和古代的勇士们。

[kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ænd; ənd]['dʒu:də] .
Kings **of** **Israel** **and** **Judah** **.**
国王 的 以色列 和 犹大 .

以色列和犹大的君王。

['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] .
Stories **of** **the** **Prophets** **.**
故事 的 这 先知 .

先知的故事。

- [sents] [i:tʃ] .
15 **cents** **each** **.**
- 分 每个 .

每件15美分。

['bju:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [bʊks] .
BEAUTIFUL **LITTLE** **PICTURE** **BOOKS** **.**
美丽的 小的 图片 图书 .

精美的小图画书。

['elɪgəntli] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] .
Elegantly **Printed** **in** **Colors** **.**
优雅地 打印 在 颜色 .

精美彩色印刷。

[sɪks] [sents] [i:tʃ] .
6 **cents** **each** **.**
6 分 每个 .

每件6美分。

['mʌðɚz] ['sɪri:z] .
MOTHER'S **SERIES** **.**
母亲的 系列 .

母亲系列。

[mɪs] ['vænɪtiz] ['hɑ:lədeɪ] .
Miss **Vanity's** **Holiday** **.**
错过 虚荣心 假期 .

凡妮蒂小姐的假期。

['pæʃənət] [tʃaɪld] .
Passionate **Child** **.**
热情的 孩子 .

充满热情的孩子。

['pɪktʃər] ['feiblz] .
Picture Fables .
图片 寓言 .

图解寓言。

['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
Little Sister .
小的 姐姐 .

妹妹。

[maɪ] ['mʌðər] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

['bʌtɜ˞ˌflaɪz] [bɔːl] .
Butterfly's Ball .
蝴蝶的 球 .

蝴蝶舞会。

['fɑːðɜ˞z] ['sɪriːz] .
FATHER'S SERIES .
父亲的 系列 .

父亲系列。

['hæri] [braʊn] .
Harry Brown .
哈里 棕色的 .

哈里·布朗。

['væləntaɪn] [ænd; ənd] ['ɔːsən] .
Valentine and Orson .
情人节 和 奥森 .

瓦伦丁和奥森。

[tɑːm] [tɛrəbaʊt] .
Tom Tearabout .
汤姆 一辆破旧的 .

汤姆·蒂尔阿布特。

[tuː] ['brʌðərz] , [ɔːr][ðə; ði]['ekoʊ] .
Two Brothers , or the Echo .
二 兄弟 , 或者 这 回声 .

两兄弟，或回声。

[pʊs] [ɪn] [buːts] .
Puss in Boots .
猫 在 靴子 .

穿靴子的猫。

['dʒemi] [strɪŋ] .
Jemmy String .
杰米 细绳 .

杰米·斯特林。

[mək'lɑːklɪn] [bɹoʊz] . , ['pʌblɪʃərz] ,
McLOUGHLIN BROS . , Publishers ,
麦克劳林 兄弟 . , 出版商 ,

麦克劳克林兄弟出版社

[nuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神